

《第一批异形词整理表》

中华人民共和国教育部 国家语言文字工作委员会发布

（2002年3月31日试行）

1 范围

本规范是推荐性试行规范。根据“积极稳妥、循序渐进、区别对待、分批整理”的工作方针，选取了普通话书面语中经常使用、公众的取舍倾向比较明显的 338 组（不含附录中的 44 组）异形词（包括词和固定短语），作为第一批进行整理，给出了每组异形词的推荐使用词形。

本规范适用于普通话书面语，包括语文教学、新闻出版、辞书编纂、信息处理等方面。

2 规范性引用文件

第一批异体字整理表（1955 年 12 月 22 日中华人民共和国文化部、中国文字改革委员会发布）

汉语拼音方案（1958 年 2 月 11 日中华人民共和国第一届全国人民代表大会第五次会议批准）

普通话异读词审音表（1985 年 12 月 27 日国家语言文字工作委员会、国家教育委员会和广播电视部发布）

简化字总表（1986 年 10 月 10 日经国务院批准国家语言文字工作委员会重新发表）

现代汉语常用字表（1988 年 1 月 26 日国家语言文字工作委员会、国家教育委员会发布）

现代汉语通用字表（1988 年 3 月 25 日国家语言文字工作委员会、中华人民共和国新闻出版署发布）

GB/T 16159—1996 汉语拼音正词法基本规则

3 术语

3.1 异形词（variant forms of the same word）

普通话书面语中并存并用的同音（本规范中指声、韵、调完全相同）、同义（本规范中指理性意义、色彩意义和语法意义完全相同）而书写形式不同的词语。

3.2 异体字（variant forms of a Chinese character）

与规定的正体字同音、同义而写法不同的字。本规范中专指被《第一批异体字整理表》淘汰的异体字。

3.3 词形（word form/lexical form）

本规范中指词语的书写形式。

3.4 语料（corpus）

本规范中指用于词频统计的普通话书面语中的语言资料。

3.5 词频（word frequency）

在一定数量的语料中同一个词语出现的频度，一般用词语的出现次数或覆盖率来表示。本规范中指词语的出现次数。

4 整理异形词的主要原则

现代汉语中异形词的出现有一个历史发展过程，涉及形、音、义等多个方面。整理异形词必须全面考虑、统筹兼顾。既立足于现实，又尊重历史；既充分注意语言的系统性，又承认发展演变中的特殊情况。

4.1 通用性原则

根据科学的词频统计和社会调查，选取公众目前普遍使用的词形作为推荐词形。把通用性原则作为整理异形词的首要原则，这是由语言的约定俗成的社会属性所决定的。据多方考

察, 90%以上的常见异形词在使用中词频逐渐出现显著性差异, 符合通用性原则的词形绝大多数与理据性等原则是一致的。即使少数词频高的词形与语源或理据不完全一致, 但一旦约定俗成, 也应尊重社会的选择。如“毕恭毕敬 24——必恭必敬 0”(数字表示词频, 下同), 从源头来看, “必恭必敬”出现较早, 但此成语在流传过程中意义发生了变化, 由“必定恭敬”演变为“十分恭敬”, 理据也有了不同。从目前的使用频率看, “毕恭毕敬”通用性强, 故以“毕恭毕敬”为推荐词形。

4.2 理据性原则

某些异形词目前较少使用, 或词频无显著性差异, 难以依据通用性原则确定取舍, 则从词语发展的理据性角度推荐一种较为合理的词形, 以便于理解词义和方便使用。如“规诫 1——规戒 2”, “戒”“诫”为同源字, 在古代二者皆有“告诫”和“警戒”义, 因此两词形皆合语源。但现代汉语中“诫”多表“告诫”义, “戒”多表“警戒”义, “规诫”是以言相劝, “诫”的语素义与词义更为吻合, 故以“规诫”为推荐词形。

4.3 系统性原则

词汇内部有较强的系统性, 在整理异形词时要考虑同语素系列词用字的一致性。如“侈靡 0——侈糜 0|靡费 3——糜费 3”, 根据使用频率, 难以确定取舍。但同系列的异形词“奢靡 87——奢糜 17”, 前者占有明显的优势, 故整个系列都确定以含“靡”的词形为推荐词形。

以上三个原则只是异形词取舍的三个主要侧重点, 具体到每组词还需要综合考虑决定取舍。

另外, 目前社会上还流行着一批含有非规范字(即国家早已废止的异体字或已简化的繁体字)的异形词, 造成书面语使用中的混乱。这次选择了一些影响较大的列为附录, 明确作为非规范词形予以废除。

5 第一批异形词整理表说明

本表研制过程中, 用《人民日报》1995——2000 年全部作品作语料对异形词进行词频统计和分析, 并逐条进行人工干预, 尽可能排除电脑统计的误差, 部分异形词还用《人民日报》1987——1995 年语料以及 1996——1997 年的 66 种社会科学杂志和 158 种自然科学杂志的语料进行了抽样复查。同时参考了《现代汉语词典》《汉语大词典》《辞海》《新华词典》《现代汉语规范字典》等工具书和有关讨论异形词的文章。

每组异形词破折号前为选取的推荐词形。表中需要说明的个别问题, 以注释方式附在表后。

本表所收的条目按首字的汉语拼音音序排列, 同音的按笔画数由少到多排列。

附录中列出的非规范词形置于圆括号内, 已淘汰的异体字和已简化的繁体字在左上角用“*”号标明。

第一批异形词整理表

A

按捺—按纳 ànnà

按语—案语 ànyǔ

B

百废俱兴—百废具兴 bǎifèi-jùxīng

百叶窗—百页窗 bǎiyèchuāng

斑白—班白、颁白 bānbái

斑驳—班驳 bānbó

孢子—胞子 bāozǐ

保镖—保镳 bǎobiāo

保姆—保母、褓姆 bǎomǔ

辈分—辈份 bèifèn
本分—本份 běnfèn
笔画—笔划 bǐhuà
毕恭毕敬—必恭必敬 bìgōng-bìjìng
编者按—编者案 biānzhě'àn
扁豆—扁豆、扁豆、藕豆 biǎndòu
标志—标识 biāozhì
鬓角—鬓脚 bìnjiǎo
秉承—禀承 bǐngchéng
补丁—补丁、补钉 bǔding

C

参与—参预 cānyù
惨淡—惨澹 cǎndàn
差池—差迟 chāchí
掺和—搀和 chānhuo ①
掺假—搀假 chānjiǎ
掺杂—搀杂 chānzá
铲除—划除 chǎnchú
徜徉—倘佯 chángyáng
车厢—车箱 chēxiāng
彻底—澈底 chèdǐ
沉思—沈思 chénsī ②
称心—趁心 chènxin
成分—成份 chéngfèn
澄澈—澄彻 chéngchè
侈靡—侈糜 chǐmí
筹划—筹画 chóuhuà
筹码—筹马 chóumǎ
踌躇—踌躇 chóuchú
出谋划策—出谋画策 chūmóu-huàcè
喘吁吁—喘嘘嘘 chuǎnxūxū
瓷器—磁器 cíqì
赐予—赐与 cìyǔ
粗鲁—粗卤 cūlǔ

D

搭档—搭当、搭挡 dādàng
搭讪—搭趲、答讪 dāshàn
答复—答覆 dáfu
戴孝—带孝 dàixiào
担心—耽心 dānxīn
担忧—耽忧 dānyōu
耽搁—担搁 dānge
淡泊—澹泊 dànbó
淡然—澹然 dànran

倒霉—倒楣 dǎoméi
低回—低徊 dīhuí ③
凋敝—雕敝、雕弊 diāobi ④
凋零—雕零 diāolíng
凋落—雕落 diāoluò
凋谢—雕谢 diāoxiè
跌宕—跌荡 diēdàng
趺跤—跌交 diējiāo
喋血—蹀血 diéxuè
叮咛—丁宁 dīngníng
订单—定单 dìngdān ⑤
订户—定户 dìnghù
订婚—定婚 dìnghūn
订货—定货 dìng huò
订阅—定阅 dìngyuè
斗拱—料拱、料棋 dòugǒng
逗留—逗遛 dòuliú
逗趣儿—斗趣儿 dòuqùr
独角戏—独脚戏 dújiǎoxì
端午—端五 duānwǔ

E

二黄—二簧 èrhuáng
二心—贰心 èrxīn

F

发酵—【醱-酸】酵 fājiào
发人深省—发人深醒 fā rén-shēnxǐng
繁衍—蕃衍 fányǎn
吩咐—分付 fēnfù
分量—份量 fēnliàng
分内—份内 fēnnèi
分外—份外 fēnwài
分子—份子 fēnzi ⑥
愤愤—忿忿 fēnfèn
丰富多彩—丰富多采 fēngfù-duōcǎi
风瘫—疯瘫 fēngtān
疯癫—疯颠 fēngdiān
锋芒—锋铓 fēngmáng
服侍—伏侍、服事 fúshi
服输—伏输 fúshū
服罪—伏罪 fúzui
负隅顽抗—负隅顽抗 fùyú-wánkàng
附会—傅会 fùhuì
复信—覆信 fùxìn
覆辙—复辙 fùzhé

G

干预—干与 gānyù
告诫—告戒 gàojiè
耿直—梗直、鲠直 gěngzhí
恭维—恭惟 gōngwei
勾画—勾划 gōuhuà
勾连—勾联 gōulián
孤苦伶仃—孤苦零丁 gūkǔ-língdīng
辜负—孤负 gūfù
古董—骨董 gǔdǒng
股份—股分 gǔfèn
骨瘦如柴—骨瘦如豺 gǔshòu-rúchái
关联—关连 guānlián
光彩—光采 guāngcǎi
归根结底—归根结柢 guīgēn-jíedǐ
规诫—规戒 guījiè
鬼哭狼嚎—鬼哭狼嗥 guǐkū-lángháo
过分—过份 guòfèn

H

蛤蟆—虾蟆 háma
含糊—含糊 hánhu
含蓄—涵蓄 hánxù
寒碛—寒伧 hánchen
喝彩—喝采 hècǎi
喝倒彩—喝倒采 hèdàocǎi
轰动—哄动 hōngdòng
弘扬—宏扬 hóngyáng
红彤彤—红通通 hóngtōngtōng
宏论—弘论 hónglùn
宏图—弘图、鸿图 hóngtú
宏愿—弘愿 hóngyuàn
宏旨—弘旨 hóngzhǐ
洪福—鸿福 hóngfú
狐臭—胡臭 húchòu
蝴蝶—胡蝶 húdié
糊涂—胡涂 hútu
琥珀—虎魄 hǔpò
花招—花着 huāzhāo
划拳—豁拳、掙拳 huáquán
恍惚—恍忽 huǎnghū
辉映—晖映 huīyìng
溃脓—【殄-殄】脓 huìnóng
浑水摸鱼—混水摸鱼 húnshuǐ-mōyú
伙伴—火伴 huǒbàn

J

机灵—机伶 jīling
 激愤—激忿 jīfèn
 计划—计画 jìhuà
 纪念—记念 jìniàn
 寄予—寄与 jìyǔ
 夹克—茄克 jiākè
 嘉宾—佳宾 jiābīn
 驾驭—驾御 jiàyù
 架势—架式 jiàshi
 嫁妆—嫁装 jiàzhuāng
 简练—简炼 jiǎnliàn
 骄奢淫逸—骄奢淫佚 jiāoshē-yínyì
 角门—脚门 jiǎomén
 狡猾—狡滑 jiǎohuá
 脚跟—脚根 jiǎogēn
 叫花子—叫化子 jiàohuāzi
 精彩—精采 jīngcǎi
 纠合—鸠合 jiūhé
 纠集—鸠集 jiūjí
 就座—就坐 jiùzuò
 角色—脚色 juésè

K

克期—刻期 kèqī
 克日—刻日 kèrì
 刻画—刻划 kèhuà
 阔佬—阔老 kuòlǎo

L

褴褛—蓝缕 lánlǚ
 烂漫—烂漫、烂熳 lànman
 狼藉—狼籍 lángjí
 榔头—狼头、【榔-（榔郎）】头 lángtou
 累赘—累坠 léizhuì
 黧黑—黎黑 líhēi
 连贯—联贯 liánguàn
 连接—联接 liánjiē
 连绵—联绵 liánmián ⑦
 连缀—联缀 liánzhuì
 联结—连结 liánjié
 联袂—连袂 liánmèi
 联翩—连翩 liánpiān
 踉跄—踉蹌 liàngqiàng
 嘹亮—嘹唳 liáoliàng
 缭乱—撩乱 liáoluàn

伶仃—零丁 língdīng
囹圄—圜圉 língyǔ
溜达—蹓跶 liūda
流连—留连 liúlián
喽罗—喽罗、倭【儛-（亻 罗）】 lóuluó
鲁莽—卤莽 lǔmǎng
录像—录象、录相 lùxiàng
络腮胡子—落腮胡子 luòsāi-húzi
落寞—落漠、落莫 luòmò

M

麻痹—麻痺 mábì
麻风—麻风 máfēng
麻疹—麻疹 mázhěn
马蜂—蚂蜂 mǎfēng
马虎—马糊 mǎhu
门槛—门坎 ménkǎn
靡费—糜费 mífèi
绵连—绵联 miánlián
腼腆—【覼覼-（面见）覼】 miǎntiǎn
模仿—摹仿 mófǎng
模糊—模胡 móhu
模拟—摹拟 mónǐ
摹写—模写 móxiě
摩擦—磨擦 móca
摩拳擦掌—磨拳擦掌 móquán-cāzhǎng
磨难—魔难 mónàn
脉脉—眊眊 mò mò
谋划—谋画 móuhuà

N

那么—那末 nàme
内讧—内哄 nèihòng
凝练—凝炼 níngliàn
牛仔裤—牛崽裤 niúzáikù
纽扣—钮扣 niǔkòu

P

扒手—弄手 páshǒu
盘根错节—蟠根错节 pángēn-cuòjié
盘踞—盘据、蟠踞、蟠据 pánjù
盘曲—蟠曲 pánqū
盘陀—盘陀 pántuó
磐石—盘石、蟠石 pánshí
蹒跚—盘跚 pánshān
彷徨—旁皇 pánghuáng
披星戴月—披星戴月 pīxīng-dàiyuè

疲沓—疲塌 pítā
漂泊—飘泊 piāobó
漂流—飘流 piāoliú
飘零—漂零 piāolíng
飘摇—飘飏 piāoyáo
凭空—平空 píngkōng

Q

牵连—牵联 qiānlián
憔悴—蕉萃 qiáocuì
清澈—清彻 qīngchè
情愫—情素 qíngsù
拳拳—惓惓 quánquán
劝诫—劝戒 quànjiè

R

热乎乎—热呼呼 rèhūhū
热乎—热呼 rèhu
热衷—热中 rèzhōng
人才—人材 réncái
日食—日蚀 rìshí
入座—入坐 rùzuò

S

色彩—色采 sècǎi
杀一儆百—杀一警百 shāyī-jǐngbǎi
鲨鱼—沙鱼 shāyú
山楂—山查 shānzhā
舢板—舢舨 shānbǎn
艄公—梢公 shāogōng
奢靡—奢糜 shēmí
申雪—伸雪 shēnxuě
神采—神彩 shéncǎi
湿漉漉—湿渌渌 shīlūlū
什锦—十锦 shíjǐn
收服—收伏 shōufú
首座—首坐 shǒuzuò
书简—书柬 shūjiǎn
双簧—双【鑊-（𠂔 黄）】 shuānghuáng
思维—思惟 sīwéi
死心塌地—死心踏地 sǐxīn-tādì

T

踏实—塌实 tāshi
甜菜—恭菜 tiáncài
铤而走险—挺而走险 tǐng'érzǒuxiǎn
透彻—透澈 tòuchè
图像—图象 túxiàng

推诿—推委 tuīwěi

W

玩意儿—玩艺儿 wányìr

魍魉—蝟【蝟-（虫两）】 wǎngliǎng

诿过—委过 wěiguò

乌七八糟—污七八糟 wūqībāzāo

无动于衷—无动于中 wúdòngyúzhōng

毋宁—无宁 wúning

毋庸—无庸 wúyōng

五彩缤纷—五采缤纷 wǔcǎi-bīnfēn

五劳七伤—五瘳七伤 wǔláo-qīshāng

X

息肉—瘕肉 xīròu

稀罕—希罕 xīhan

稀奇—希奇 xīqí

稀少—希少 xīshǎo

稀世—希世 xīshì

稀有—希有 xīyǒu

翕动—噏动 xīdòng

洗练—洗炼 xǐliàn

贤惠—贤慧 xiánhuì

香醇—香纯 xiāngchún

香菇—香蕈 xiānggū

相貌—像貌 xiàngmào

潇洒—萧洒 xiāosǎ

小题大做—小题大作 xiǎotí-dàzuò

卸载—卸馱 xièzài

信口开河—信口开合 xìnkǒu-kāihé

惺忪—惺松 xīngsōng

秀外慧中—秀外惠中 xiùwài-huìzhōng

序文—叙文 xùwén

序言—叙言 xùyán

训诫—训戒 xùnjiè

Y

压服—压伏 yāfú

押韵—压韵 yāyùn

鸦片—雅片 yāpiàn

扬琴—洋琴 yángqín

要么—要末 yàome

夜宵—夜消 yèxiāo

一锤定音—一槌定音 yīchuí-dìngyīn

一股脑儿—一古脑儿 yīgǔnǎor

衣襟—衣衿 yījīn

衣着—衣著 yīzhuó

义无反顾—义无返顾 yìwúfǎngù

淫雨—霪雨 yínyǔ

盈余—赢余 yíngyú

影像—影象 yǐngxiàng

余晖—余辉 yúhuī

渔具—鱼具 yújù

渔网—鱼网 yúwǎng

与会—预会 yùhuì

与闻—预闻 yùwén

驭手—御手 yùshǒu

预备—豫备 yùbèi ⑧

原来—元来 yuánlái

原煤—元煤 yuánméi

原原本本—源源本本、元元本本 yuányuán-běnběn

缘故—原故 yuángù

缘由—原由 yuányóu

月食—月蚀 yuèshí

月牙—月芽 yuèyá

芸豆—云豆 yúndòu

Z

杂沓—杂遝 zátà

再接再厉—再接再砺 zàijiē-zàilì

崭新—斩新 zhǎnxīn

辗转—展转 zhǎnzhuǎn

战栗—颤栗 zhànli ⑨

账本—帐本 zhàngběn ⑩

折中—折衷 zhézhōng

这么—这末 zhème

正经八百—正经八摆 zhèngjīng-bābǎi

芝麻—脂麻 zhīma

肢解—支解、枝解 zhījiě

直截了当—直捷了当、直接了当 zhíjié-liǎodàng

指手画脚—指手划脚 zhǐshǒu-huàjiǎo

周济—赍济 zhōujì

转悠—转游 zhuànyou

装潢—装璜 zhuānghuáng

孜孜—孳孳 zīzī

姿势—姿式 zīshì

仔细—子细 zǐxì

自个儿—自各儿 zìgěr

佐证—左证 zuǒzhèng

【注释】

①“掺”“搀”实行分工：“掺”表混合义，“搀”表搀扶义。

②“沉”本为“沈”的俗体，后来“沉”字成了通用字，与“沈”并存并用，并形成了许多异形

词，如“沉没—沈没|沉思—沈思|深沉—深沈”等。现在“沈”只读 shěn，用于姓氏。地名沈阳的“沈”是“【渾】”的简化字。表示“沉没”及其引申义，现在一般写作“沉”，读 chén。

③《普通话异读词审音表》审定“徊”统读 huái。“低回”一词只读 dīhuí，不读 dīhuái。

④“凋”“雕”古代通用，1955 年《第一批异体字整理表》曾将“凋”作为“雕”的异体字予以淘汰。1988 年《现代汉语通用字表》确认“凋”为规范字，表示“凋谢”及其引申义。

⑤“订”“定”二字中古时本不同音，演变为同音字后，才在“预先、约定”的义项上通用，形成了一批异形词。不过近几十年二字在此共同义项上又发生了细微的分化：“订”多指事先经过双方商讨的，只是约定，并非确定不变的；“定”侧重在确定，不轻易变动。故有些异形词现已分化为近义词，但本表所列的“订单—定单”等仍为全等异形词，应依据通用性原则予以规范。

⑥此词是指属于一定阶级、阶层、集团或具有某种特征的人，如“地主～|知识～|先进～”。与分母相对的“分子”、由原子构成的“分子”(读 fēnzǐ)、凑份子送礼的“份子”(读 fènzi)，音、义均不同，不可混淆。

⑦“联绵字”、“联绵词”中的“联”不能改写为“连”。

⑧“预”“豫”二字，古代在“预先、约定”的意义上通用，故形成了“预备—豫备|预防—豫防|预感—豫感|预期—豫期”等 20 多组异形词。现在此义项已完全由“预”承担。但考虑到鲁迅等名家习惯用“豫”，他们的作品影响深远，故列出一组特作说明。

⑨“颤”有两读，读 zhàn 时，表示人发抖，与“战”相通；读

chàn 时，主要表物体轻微振动，也可表示人发抖，如“颤动”既可用于物，也可用于人。什么时候读 zhàn，什么时候读 chàn，很难从意义上把握，统一写作“颤”必然会给读音带来一定困难，故宜根据目前大多数人的习惯读音来规范词形，以利于稳定读音，避免混读。如“颤动、颤抖、颤巍巍、颤音、颤悠、发颤”多读 chàn，写作“颤”；“战栗、打冷战、打战、胆战心惊、冷战、寒战”等词习惯多读 zhàn，写作“战”。

⑩“账”是“帐”的分化字。古人常把账目记于布帛上悬挂起来以利保存，故称日用的账目为“帐”。后来为了与帷帐分开，另造形声字“账”，表示与钱财有关。“账”“帐”并存并用后，形成了几十组异形词。《简化字总表》、《现代汉语通用字表》中“账”“帐”均收，可见主张分化。二字分工如下：“账”用于货币和货物出入的记载、债务等，如“账本、报账、借账、还账”等；“帐”专表用布、纱、绸子等制成的遮蔽物，如“蚊帐、帐篷、青纱帐(比喻用法)”等。附录含有非规范字的异形词

抵触(*抵触) dǐchù

抵牾(*抵牾) dǐwǔ

喋血(*喋血) diéxuè

仿佛(仿*佛、*髣*髴) fǎngfú

飞扬(飞*颺) fēiyáng

氛围(*雰围) fēnwéi

构陷(*搆陷) gòuxiàn

浩渺(浩*淼) hàomiǎo

红果儿(红*菓儿) hóngguǒr

胡同(*衢*衢) hútòng

糊口(*【餬- (𠂔 胡)】口) húkǒu

蒺藜(蒺*藜) jílí

家伙(*家伙) jiāhuo

家具(*家具) jiājù

家什(*家什) jiāshi

侥幸(*傲*幸、微*幸) jiǎoxìng
局促(*局促、*踟促) júcù
撅嘴(*噘嘴) juēzuǐ
克期(*克期) kèqī
空蒙(空*蒙) kōngméng
昆仑(*昆*仑) kūnlún
劳动(劳*働) láodòng
绿豆(*菽豆) lǜdòu
马扎(马*札) mǎzhā
蒙眬(*蒙眬) ménglóng
蒙蒙(*蒙*蒙) méngméng
弥漫(*弥漫) mímán
弥蒙(*弥*蒙) míméng
迷蒙(迷*蒙) míméng
渺茫(*淼茫) miǎománg
飘扬(飘*飏) piāoyáng
憔悴(*【顛】*【頽】) qiáocuì
轻扬(轻*颺) qīngyáng
水果(水*菓) shuǐguǒ
趟地(*蹚地) tāngdì
趟浑水(*蹚浑水) tānghúnshuǐ
趟水(*蹚水) tāngshuǐ
纨绔(纨*袴) wánkù
丫杈(*桠杈) yāchà
丫枝(*桠枝) yāzhī
殷勤(*慇*懃) yīnqín
札记(*札记) zhájì
枝丫(枝*桠) zhīyā
跖骨(*蹠骨) zhígǔ

编辑本段部分专家学者答疑
介绍

“一锤定音——一槌定音”，每组异形词破折号前为推荐词形，破折号后的词建议不再使用

“参与”而不再“参预”、“干预”而不再“干与”，辞书编纂、新闻出版领域应该率先垂范。

无论“仔细”还是不“子细”，专家建议不要将这些正在规范中的异形词写进高考试题里。

很长时间以来，像“订婚”还是“定婚”、“月食”还是“月蚀”，这些同音同义写法不同而又并存并用的异形词，时常困扰着我们的语言生活，使新闻出版和文字处理产生诸多不便，让编辑、校检人员伤透脑筋，有时甚至会引发一些不必要的笔墨官司。现在，随着教育部和国家语委《第一批异形词整理表》（见今日第七版）的公布，这些五花八门的异形词有了规范，人们咬文嚼字也有了根据。

规范意味着标准化和删繁就简，同时也意味着一定的约束，何况这一规范是要引导人们改变书写中的一些原有的习惯。连日来，社会各界对规范异形词反响强烈、议论风生。在讨论中，人们对整理表也产生了一些疑惑。有的人认为异形词从此可以通用，更多的人认为有些异形词破折号后面的词形在现实生活中根本不用了，何必再去规范。为更好地理解 and 推行

异形词整理表，消除人们的疑虑，记者近日采访了几位异形词整理方面的专家、学者和教育部的有关领导，请他们就以下 9 个问题为广大读者解惑释疑：

一问

新中国成立 50 多年来，国家对文字、语音有过很多规范标准，如《简化字总表》、《第一批异体字整理表》和《汉语拼音方案》。惟独在词汇方面，还没有公布过一项规范标准，据说此次发布的《第一批异形词整理表》，是规范词汇的第一个标准。为什么要花大力气整理异形词？

李宇明（教育部语言文字信息管理司司长）：信息时代是标准化的时代，促进语言文字规范化、标准化，是新时期语言文字工作的中心任务。近年来，社会各界特别是文化教育界、新闻出版界和信息处理学界，对词汇中异形词的混乱反响强烈，希望国家能有一个规范。

李行健（异形词整理表课题组负责人）：异形词就是普通话书面语中同音同义、书写形式不同而又并存并用的词语。茴香豆的“茴”字，孔乙己能给出 4 种写法，这在当时也许算是学问，但如今谁再用这 4 个“茴香豆”来炫耀学问，那就未免过于迂腐，甚至给语言文字造成混乱。如果涉及关乎命运的法律条文或关乎前途的升学考试，异形词的干扰就显得尤为突出，因此现在到了非规范不可的地步了。

高更生（山东师范大学教授、异形词整理表课题组顾问）：异形词跟异体字一样，是汉语书面语的累赘。由于过去没有整理异形词，当出现“笔画”还是“笔划”这类问题时，就会使人举棋不定，这不利于维护民族的文化形象，不利于净化国家的语言环境。

二问

许多读者说，规范异形词的确很有必要，但教育部和国家语委手太软，为什么将整理表作为“推荐性试行规范”？

李行健：用推荐性标准，是因为语言中语音、文字、词汇的规范性质是不完全一样的。和语音、文字比较，词汇变化很快，加之汉字往往一音多形，一形多义，使词汇的使用相当复杂，很难像文字、语音那样制定刚性规范，一下子规定用哪个，不用哪个。

对异形词的规范，以往的辞书编纂者们也作过努力。比如《现代汉语词典》对异形词正条释义，后注“也作××”，副条不释义，后注“同××”，意在倡导读者使用正条。而此次公布的《第一批异形词整理表》，明确指出破折号前面的词是推荐词形，规范力度显然大大增强，虽然是推荐性试行规范，但其权威性不容置疑。

李宇明：这个整理表反映了词语规范的柔性原则，而柔性规范是符合语言文字发展规律的，有利于促进语言文字的良性发展。推荐、引导、试行，是一次全新的尝试，是规范理念的突破，符合与时俱进的精神。

三问

异形词是怎么认定的，是从何时开始整理的，是如何整理出来的？

李行健：异形词不是课题组主观认定的，它已经存在于工具书中，我们只是把它优选出来。因为工具书是根据语言事实做出的总结，它代表社会群体使用语言的习惯，以工具书选定的异形词为标准，有普遍性和科学性。我们参照最多的工具书有《现代汉语词典》、《汉语大词典》、《辞海》、《新华词典》等。

高更生：中国现有的辞书，集中了几代人的智慧，因此异形词的整理也经过了几代人的积累。从 20 世纪 60 年代，就有人提出应当整理异形词，几十年来学术界发表了大量的文章进行讨论，推动了异形词整理工作的开展。

李行健：已故的山东大学殷焕先教授就是在 20 世纪 60 年代初提出要规范书面语中的异形词的。着手整理异形词是在 1992 年，当时为编纂《现代汉语规范词典》，开始收集异形词，国家语委正式立项是在 1999 年。

整理异形词首先要遵照通用性原则。通用性怎么确定呢？就是用计算机做词频统计。词

频统计选什么作为语料呢？专家和有关方面都认为，《人民日报》最能代表当代汉语的书面语言风格。因此，我们选 1995 年至 2000 年的《人民日报》作为统计语料，6 年共计 1.5 亿字。选择词频高的词作为推荐词形，差异起码在一倍以上。例如“毕恭毕敬”，从来源和道理上都应该“必恭必敬”，但是现在人们都写成“毕业”的“毕”，只好尊重公众的习惯。如果两个词的词频统计差不多，在选择上要用理据性的原则，就是从学术上考虑问题。如果上述两个原则都不能解决问题，要考虑第三个原则——系统性。就是说，同一个语素，在不同的词中应该是一种写法。每一个推荐词形的选择，都是根据这三项原则。

李宇明：这项工作集中了文字学家、语言学家、词典学家、计算机专家、新闻出版专家等多方的智慧，共收集了 1500 多组异形词，从中又筛选出比较成熟的 400 多组，通过 3 次全国专家讨论会和鉴定会，形成了第一批异形词整理表草案，向全国征求意见，还在《语文建设》上发布了关于每一个词的说明。后又通过教育部发函，向各地语委部门、高校、科研院所征求意见，进一步修改。总之，最后整理产生的 338 组异形词，经过了广泛的征求意见和严格的审定，包括学术程序和行政程序。

王铁琨（教育部语言文字信息管理司副司长）：我想特别强调一下整理的范围。它只限于现代汉语，并且严格控制在完全同音同义的范围内。早在 1955 年我国就公布了《第一批异体字整理表》，这个表在汉字规范化过程中起到了重要作用，但当时因为没有严格控制在完全同音同义的范围内，所以出现了有交叉意义和包孕概念的字，如被当作异体字淘汰的媮字，这个字有两个读音，可读 tōu，也可读 yú，当它读前者时，表示“窃取”等义，和“偷”是异体关系，当读后者时，表示“愉悦”的意思。当时有个女同志叫范小媮，异体字整理后，媮字被淘汰，她的名字就变成“范小偷”了，这就闹出了笑话。

所以，这次规范异形词，我们非常慎重，强调完全同音同义。我们也强调异形词整理表要标注拼音，如“分子”和“份子”，“分”只有在读 fèn 时，才同“份子”是一组异形词。

四问

有人说异形词整理表增加了书面语的混乱。因为破折号后面的词没有明令废除，有些人误以为整理表是在默认可以将“仔细”写作“子细”，也出现“把‘牛仔裤’写成‘牛崽裤’，今后不再算错”的推理。如果今后真的有人继续沿用破折号后面的词形，到底算对还是算错？

苏培成（北京大学中文系教授、中国语文现代化学会会长）：说整理异形词增加了书面语的混乱，这种认识与实际情况不符。在异形词整理表发布施行以前，书面语的确存在着混乱现象；有了统一的规范写法，只会在使用上更加方便。以前写“牛仔裤”、“牛崽裤”都不算错，在整理表发布施行后，“牛崽裤”是建议淘汰的形式，再使用就是无视语言的规范性和群众性。

李行健：我们推荐破折号前面的词，是说后面的词不规范，多数不是对错问题，只有个别词是对错问题。可以说，表中前面的 338 组异形词是取舍问题，“附录”中的 44 组词是对错问题，是明确要予以废除的。

李宇明：破折号后面的词之所以不立即废除，是基于三点考虑：第一，我们还要读前人的书，而且每一个异形词的背后，都有一个语言故事和文化故事，语言文字规范不能割断文化，割断历史；第二，有些海外华人还在沿用这些词形，如果一下子废除，加大了和海外文化的隔阂；第三，立即废除会给人增加心理负担，语言文字的规范应该是个渐进的过程。但是我们的态度很明确，就是要强调使用推荐词形。

五问

有些异形词破折号后面的词形在现实语言生活中早已不用了。有人说，把这些很少再用的异形词拿出来规范，好像一个早已判了死刑的犯人，现在又重新判一次无期。整理这些异形词的意义何在？

李行健：的确，在我们的语言生活中，破折号后面的一些词早就不用了，所以有的看上

去像错别字。可是，权威的辞书中还存在这些词，所以有整理的必要。因为这是第一次，不把这些异形词整理出来，以后人们在查辞书时，还会提出质疑。有了这个整理表，今后辞书改版，就会考虑修订这些异形词了。

六问

有人说，整理异形词使一些老知识分子都不会写字了。是这样吗？

苏培成：异形词的几种不同写法本来是客观存在的，老知识分子也都是熟悉的，整理不过是从已有的几种写法中选取流传最广、使用频率最高的词加以推荐。某些人的书写习惯与推荐形式可能不完全一致，遇到这种情况要改变一下习惯。不过这种情形并不多，改动也并不困难。不规范写法如果只是写给自己看，怎么写都可以，如果要公开发表，就只好请责任编辑帮帮忙，这样有几次也就记住了。知识分子是异形词整理的受益者，他们是十分拥护语文规范化的。

七问

异形词整理表发布后，是否意味着可能作为考试的内容？另外，在语文教学中，对待名家名篇中的异形词，应引导学生持怎样的态度？

李宇明：我们主张在语文教学中逐步贯彻异形词规范标准，但不要将这些异形词作为“题眼”来进行考试。我们特别反对让这些异形词出现在高考等重要考试的题目中。

高更生：异形词不仅在一般的报刊书籍中存在，在一些名篇中也同样存在。例如，鲁迅在《故乡》中用“模糊”，在《社戏》中又用“模胡”；老舍在《小麻雀》中用“糊涂”，在《茶馆》中又用“胡涂”；曹禺的《雷雨》中既用“混账”，又用“混帐”。到底哪个词是规范的，要让学生心中有数。

王铁琨：名家名篇中的异形词用就用了，教科书上最好还保留它原来的词形，当时的时代，是语言文字大动荡的时代，我们不能用现在的规范去苛求古人。

八问

异形词整理表的公布，是为出版界增加负担吗？

李行健：事实上不会给出版界增加负担，更谈不上把以前的书马上重印一遍。语言文字在不断变化，这个时代的工具书，就在这个时代用，整理表试行后，下一次修订工具书时将这些异形词调整一下，更明确就是了，反正工具书每再版一次，都要随着语言的发展进行修订，异形词整理表正好为它们的修订提供方便。

九问

哪些领域最应该率先用好这个整理表？

李行健：语文教学、新闻出版、辞书编纂、信息处理等领域最应该自觉加强规范意识，率先用好这个整理表。语言是约定俗成的东西，但总要有有人率先垂范。

在现代文明社会中，规范意识是一个人应有的美德。当不规范的异形词逐渐被社会淘汰的时候，制定一个更明确的、强制性的异形词使用标准也许就成了水到渠成的事情，而这也正是语言文字规范化追求的目标。

第二批异形词（264 组）整理表（草案）

264 组异形词整理表（草案）

中国版协校对研究委员会 中国语文报刊协会
国家语委异形词研究课题组《咬文嚼字》编委会
关于试用新整理 264 组异形词规范词形的建议

教育部、国家语委发布《第一批异形词整理表》，受到了广大群众尤其是语文工作者的欢迎。2002 年 7 月 17 日，教育部、国家语委、新闻出版总署、国家广播电影电视总局、信息产业部和国家工商行政管理总局六部委联合发文要求在各自系统内认真贯彻执行。但是《第一批异形词整理表》仅对 338 组异形词进行规范，远远不能满足语文教学、报刊编辑、书籍出版、信息处理等实际工作的需要。

鉴于上述情况，中国版协校对研究委员会、中国语文报刊协会、国家语委异形词研究课题组、《咬文嚼字》编委会四单位，结合工作实践和群众反映，组织专家多次研讨，吸收前人研究成果，沿用整理《第一批异形词整理表》的方针、原则和方法，从通行辞书认定的异形词中抽选出一批群众较常使用、取舍倾向明显的，订成《264 组异形词整理表》（草案），先作为行业规范，从 2004 年 1 月起，在各自系统内试用。

我们希望听取更多的反馈意见，总结经验，对本表作进一步修订，供有关部门研制《第二批异形词整理表》参考。

每组异形同连接号前为选定的推荐词形，需要说明的问题，见表后注释。本表所收条目按首字的汉语拼音音序排列，同音的按笔画数由少到多排列。如有特殊读音或容易误读的，在条目后标注汉语拼音。

2003 年 8 月 15 日

264 组异形词整理表（草案）

A

安分守己—安份守己
暗渡陈仓—暗度陈仓

B

把式—把势
般配—班配
棒槌—棒捶、棒锤
曝光—暴光
报道—报导 bàodào—bàodǎo[1]
悲愤—悲忿
悖理—背理
比划—比画
笔芯—笔心
筓路蓝缕—荻路蓝缕
辩白—辨白

辩词—辩辞[2]

拨浪鼓—波浪鼓、泼浪鼓

部分—部份

C

菜籽—菜子[3]

仓皇—仓惶、仓黄、仓遑

策划—策画

长年累月—常年累月

唱功—唱工

潮乎乎—潮呼呼、潮忽忽

撤销—撤消

承上启下—承上起下

吃里爬外—吃里扒外

踟蹰—踟躇

串联—串连

词汇—辞汇

辞令—词令

D

耷拉—搭拉

搭理—答理 dāli

嗒嗒—哒哒

褡裢—搭裢、搭连、褡连、褡联

打冷战—打冷颤 dǎlěngzhan [4]

大放厥词—大放厥辞

当当—铛铛

当作—当做[5]

倒腾—捣腾

悼词—悼辞

得意洋洋—得意扬扬

灯芯—灯心[6]

嘀里嘟噜—滴里嘟噜

调包—掉包

调换—掉换

盯梢—钉梢

丢三落四—丢三拉四

冬不拉—东不拉

遁词—遁辞

哆嗦—哆唆

E

峨眉山—峨嵋山

F

发楞—发楞
幡然醒悟—翻然醒悟
反复—反覆
愤恨—忿恨
愤怒—忿怒
夫唱妇随—夫倡妇随
浮屠—浮图
辐辏—辐凑
福分—福份
俯首帖耳—俯首贴耳
赋予—赋与

G

胳肢窝—夹肢窝
干吗—干嘛
咯噔—格登
根底—根抵
哽咽—梗咽
宫廷—宫庭
勾勒—钩勒
钩针—勾针
够呛—够戗
孤零零—孤另另、孤伶伶
轱辘—轱辘、轂辘
故步自封—固步自封
故伎—故技
痼疾—锢疾、固疾
呱呱叫—刮刮叫

H

哈腰—呵腰
寒战—寒颤
号啕—嚎啕、号啕、嚎啕
好高骛远—好高务远
和事佬—和事老
贺词—贺辞
黑咕隆咚—黑鼓隆咚、黑古龙冬
黑压压—黑鸦鸦
哄堂大笑—轰堂大笑
哄笑—轰笑
洪亮—宏亮
呼哧—呼蚩、呼嗤、呼吃
花里胡哨—花狸狐哨
花哨—花梢、花稍

花销—花消
皇历—黄历
浑身—混身
混沌—浑沌

J

辑佚—辑逸
给予—给与
纪录片—记录片
纪要—记要
茧子—趺子[7]
交代—交待
脚丫子—脚鸭子
脚趾—脚指
较真—叫真
精华—菁华
警醒—警省
酒盅—酒钟
倔强—倔犟

K

开销—开消
侃大山—砍大山
看作—看做
夸大其词—夸大其辞
宽宏大量—宽洪大量

L

老茧—老趺
乐呵呵—乐和和
乐滋滋—乐孜孜
厉害—利害 lihai[8]
伶牙俐齿—伶牙利齿
流言蜚语—流言飞语
遛弯儿—溜弯儿
乱哄哄—乱烘烘
螺纹—罗纹

M

漫道—慢道
漫说—慢说
毛骨悚然—毛骨耸然、毛骨竦然
贸然—冒然
棉籽—棉子
渺小—藐小

藐视—渺视
邈远—渺远
冥冥—溟溟
模棱两可—摸棱两可
秣马厉兵—秣马利兵、秣马砺兵
木樨—木犀

N

闹哄哄—闹轰轰、闹烘烘
黏稠—粘稠[9]
黏糊—粘糊
黏土—粘土
黏性—粘性
黏液—粘液
念叨—念道 niàndao
暖乎乎—暖呼呼

P

爬犁—扒犁
判词—判辞
皮黄—皮簧
剽悍—慁悍
缥缈—飘渺、漂渺、飘眇、飘逸
平白无故—凭白无故
匍匐—匍伏

Q

启程—起程
起锚—启锚
起讫—起迄
气门芯—气门心
迁就—牵就
遣词—遣辞
枪支—枪枝
情分—情份
屈服—屈伏
取消—取消
雀斑—雀瘢

R

热辣辣—热刺刺
如雷贯耳—如雷灌耳

S

散佚—散逸

砂锅—沙锅
砂壶—沙壶
砂浆—沙浆
砂糖—沙糖
煞风景—杀风景
煞尾—杀尾
霎时—刹时
山巅—山颠
煽风点火—扇风点火
闪烁其词—闪烁其辞
尚方宝剑—上方宝剑
深省—深醒
什么—甚么
神父—神甫
省份—省分
拾遗补缺—抬遗补阙
仕女画—士女画
视域—视阈
誓词—誓辞
授予—授与
摔跤—摔交
水分—水份
水涨船高—水长船高
思辨—思辩
死乞白赖—死气白赖
夙愿—宿愿
素来—夙来
宿敌—夙敌
宿儒—夙儒
宿怨—夙怨

T

体己—梯己 tǐjǐ
题词—题辞
倜傥—俶傥
瞳仁—瞳人
褪色—退色托
付—托咐

W

玩耍—顽耍
顽皮—玩皮
唯独—惟独[10]
唯恐—惟恐
唯利是图—惟利是图

唯命是从—惟命是从
唯其一—惟其
唯我独尊—惟我独尊
唯一—惟一
唯有一—惟有一
委顿—萎顿
委婉—委宛
诿罪—委罪
萎靡—委靡
萎谢—委谢
文采—文彩[11]
无精打采—无精打彩
无上一—无尚

X

唏嘘—歔歔
喜滋滋—喜孜孜
陷阱—陷井
项链—项练
消歇—销歇
销魂—消魂
兴高采烈—兴高彩烈
雄赳赳—雄纠纠
漩涡—旋涡
熏陶—薰陶

Y

丫环—丫鬟
押宝—压宝
哑巴—哑吧、哑叭
言不由衷—言不由中
邀功—要功 yāogōng
一唱百和—一倡百和
一塌糊涂—一塌糊涂、一榻糊涂
一厢情愿—一相输愿
引申—引伸
硬邦邦—硬梆梆、硬帮帮
鱼汛—渔汛[12]
渔鼓—鱼鼓
约摸—约莫
陨落—殒落

Z

在座—在坐
糟蹋—糟踏、糟塌

张皇—张惶
照相—照像
珍馐—珍羞
真相—真象[13]
支吾—枝梧、枝梧
装聋作哑—装聋做哑
装束—妆束
装作—装做
仔畜—子畜
仔猪—子猪
籽粒—子粒
籽棉—子棉
籽实—子实
走漏—走露
作弊—做弊
作美—做美
作弄—做弄
作声—做声
作秀—做秀
坐落—座落
座次—坐次
座位—坐位

【注释】

[1]报道—报导

"报导"的"导"旧读 dào, "报导"和"报道"同音, 意义完全相同。1985 年《普通话异读词审音表》确定"导"统读 dǎo, 才出现二者读音的分化。

[2]辩词—辩辞

"词""辞", 在表示词语和话语时古代通用, 故形成了一系列异形复合词。现在表示词语和一般话语多用"词", 如"辩词、词汇、大放厥词、悼词、遁词、贺词。夸大其词、判词、遣词、闪烁其词、誓词、题词"等; 表示交际场合得体的言语多用"辞", 如"辞令"等。

[3]菜籽—菜子

"籽"是"子"的分化字。古汉语中"子"除表示孩子等意义外, 还表示种子; "籽"专指某些植物的种子。"子""籽"并存并用后, 形成了多组异形词。《现代汉语通用字表》?子""籽"并收, 可见二字应有所分工。根据人们的使用习惯, "子"指孩子、儿子等意义, 也可泛指与植物种子有关的器官(如"子房"等); "籽"专指植物的种子, 如"棉籽、菜籽、籽棉"等。但作为食品的"瓜子"(口语中儿化为 guāzīr)不写作"瓜籽"。

[4]打冷战—打冷颤

《一表》已对"战"与"颤"构成的异形词作了注释得颉颃?颤动、颤抖、颤巍巍、颤音、颤悠、

发颤"等词中的"颤"读作 chàn；"战栗、打战、打冷战、胆战心惊、冷战、寒战"等词中表示人发抖意义的"颤"读作 zhàn，写作"战"。此处"打冷战"的"战"读轻声 zhàn，跟读去声 zhàn 的同形词意义不同。

[5]当作—当做

"做"是"作"的后起字。在"制作""从事某种活动"等义项上与"作"通用。但在现实应用中已逐渐分化："作"多用于抽象对象或不产生实物的活动，动作性较弱；"做"侧重于具体对象或产生实物的活动，动作性较强。据此，对"当作—当做""看作—看做""装聋作哑—装聋做哑""装作—装做""作弊—做弊""作美—做美""作弄—做弄""作声—做声""作秀—做秀"等组异形词进行了整理。

[6]灯芯—灯心

"芯"是"心"的分化字，特指某些植物或圆形物体的条状形中心部分。故对相关的异形词作了整理，如"灯芯"（包括"灯芯草""灯芯绒"）"气门芯""笔芯"等都直用"芯"。

[7]茧子—趺子

二者的词义是包孕关系。"趺"是老茧的本字，因其状如蚕茧，人们常用"茧"字代替。今"趺"字几乎不用，故以"茧子""老茧"为推荐词形。

[8]厉害—利害

在难以对付或忍受、剧烈、凶猛等意义上，二者音义相同。当"利害"不读轻声，读作 lìh 时，表示事物"利"和"害"的两个方面，为另一个词。

[9]黏稠—粘稠

"粘"字两读，一读 nián，一读 zhān。1955 年《第一批异体字整理表》将"黏"作为"粘"的异体字淘汰，1988 年《现代汉语通用字表》确认"黏"为规范字。这样，二者基本有了分工："黏"读 nián，指胶水或糨糊之类物质所具有的黏糊性质；"粘"读 zhān，指使物体附着在另一个物体上。据此，在"黏稠—粘稠""黏糊—粘糊""黏土—粘土""黏液—粘液"等组异形词中，宜用"黏"。

[10]唯独—惟独

"唯"本表示应答的声音，如"唯唯诺诺"。"惟"本是动词，表示思考、想，如"伏惟"。二字都借作副词，都表示"仅""只有"的意思。于是"唯""惟"构成了一批异形词，从现代汉语使用的情况看，用"唯"的词频高。

[11]文采—文彩

"彩"是"采"的后起字，古义相通，今已分化。"彩"的意见较实在，指具体的颜色，而"采"多用于比较抽象的引申意义。据此，把"文采""文彩""兴高采烈""无精打采"定为推荐同形。

[12]鱼汛—渔汛

"鱼"古代有捕鱼的意思？鱼""渔"相通，以致时有混用。今"鱼"字已没有动词用法。"鱼汛—渔汛"指某些鱼类成群大量出现的时期，故以"鱼汛"为推荐词形。捕鱼工具的"渔具""渔网"（已见《一表》）、打击乐器的"渔鼓"等词语中的"渔"为动作方式，不宜写作"鱼"。

[13]真相—真象

"真相"源于佛教用语，犹言本来面目，引申指事情的真实情况，与"假象"并不构成严格的反义关系，且通用性占绝对优势。根据通用性和理据性原则，宜以"真相"为推荐词形。